



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

41st PARLIAMENT  
SECOND SESSION

41<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 36**

**N<sup>o</sup> 36**

**Tuesday, January 28, 2014**

**Le mardi 28 janvier 2014**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	17	Ordre du jour.....	17
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	17	Adresse en réponse au discours du Trône.....	17
Government Orders.....	17	Ordres émanant du gouvernement.....	17
Business of Supply.....	17	Travaux des subsides.....	17
Ways and Means.....	21	Voies et moyens.....	21
Government Bills (Commons).....	21	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	21
Government Bills (Senate).....	22	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	22
Government Business.....	22	Affaires émanant du gouvernement.....	22
Private Members' Business.....	25	Affaires émanant des députés.....	25
Deferred Recorded Divisions.....	25	Votes par appel nominal différés.....	25
Items in the Order of Precedence.....	26	Affaires dans l'ordre de priorité.....	26
Items outside the Order of Precedence.....	33	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	33
List for the Consideration of Private Members' Business.....	33	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	33
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IX	Avis de motions portant production de documents.....	IX
Business of Supply.....	X	Travaux des subsides.....	X
Government Business.....	X	Affaires émanant du gouvernement.....	X
Private Members' Notices of Motions.....	X	Avis de motions émanant des députés.....	X
Private Members' Business.....	XI	Affaires émanant des députés.....	XI
Report Stage of Bills.....	XIII	Étape du rapport des projets de loi.....	XIII



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

## Tabling of Documents

### Introduction of Government Bills

#### No. 1

December 9, 2013 — The Minister of International Trade — Bill entitled “An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras”.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras”.

## Statements by Ministers

### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

### Presenting Reports from Committees

### Introduction of Private Members' Bills

#### No. 1

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

#### No. 2

October 16, 2013 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

## Dépôt de documents

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

#### N° 1

9 décembre 2013 — Le ministre du Commerce international — Projet de loi intitulé « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras ».

*Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras ».

## Déclarations de ministres

### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

### Présentation de rapports de comités

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

#### N° 1

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

#### N° 2

16 octobre 2013 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

**No. 3**

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

**N° 3**

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

**No. 4**

October 16, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish a National Public Transit Strategy”.

**N° 4**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

**No. 5**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

**N° 5**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

**No. 6**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

**N° 6**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

**No. 7**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

**N° 7**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

**No. 8**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

**N° 8**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’élaboration et la mise en oeuvre d’un plan de financement de l’enseignement chez les Premières Nations ».

**No. 9**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

**N° 9**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

**No. 10**

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

**N° 10**

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d’urgence) ».

**No. 11**

October 16, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

**N° 11**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (parrainage d’un parent) ».

**No. 12**

October 16, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

**N° 12**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».



**No. 13**

October 16, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters)”.

**No. 14**

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

**No. 15**

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

**No. 16**

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

**No. 17**

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 18**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

**No. 19**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

**No. 20**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

**No. 21**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

**No. 22**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

**N° 13**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre) ».

**N° 14**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**N° 15**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**N° 16**

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

**N° 17**

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 18**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

**N° 19**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

**N° 20**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

**N° 21**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

**N° 22**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

**No. 23**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

**No. 24**

October 16, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

**No. 25**

October 16, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

**No. 26**

October 16, 2013 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

**No. 27**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

**No. 28**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

**No. 29**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

**No. 30**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

**No. 31**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

**N° 23**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États (génocide, crimes contre l’humanité, crimes de guerre et torture) ».

**N° 24**

16 octobre 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

**N° 25**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

**N° 26**

16 octobre 2013 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

**N° 27**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

**N° 28**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

**N° 29**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

**N° 30**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

**N° 31**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

**No. 32**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

**No. 33**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

**No. 34**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

**No. 35**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

**No. 36**

October 16, 2013 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

**No. 37**

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

**No. 38**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

**No. 39**

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

**No. 40**

October 16, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

**N° 32**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

**N° 33**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

**N° 34**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

**N° 35**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

**N° 36**

16 octobre 2013 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

**N° 37**

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

**N° 38**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

**N° 39**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

**N° 40**

16 octobre 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

**No. 41**

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

**No. 42**

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

**No. 43**

October 16, 2013 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

**No. 44**

October 16, 2013 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

**No. 45**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

**No. 46**

October 16, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

**No. 47**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

**No. 48**

October 16, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

**No. 49**

October 16, 2013 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

**N° 41**

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

**N° 42**

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

**N° 43**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

**N° 44**

16 octobre 2013 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

**N° 45**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

**N° 46**

16 octobre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

**N° 47**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

**N° 48**

16 octobre 2013 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

**N° 49**

16 octobre 2013 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

**No. 50**

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

**No. 51**

October 16, 2013 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

**No. 52**

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

**No. 53**

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

**No. 54**

October 16, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

**No. 55**

October 16, 2013 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 56**

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

**No. 57**

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

**No. 58**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

**N° 50**

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

**N° 51**

16 octobre 2013 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

**N° 52**

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

**N° 53**

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

**N° 54**

16 octobre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

**N° 55**

16 octobre 2013 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 56**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d’un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

**N° 57**

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d’organes ».

**N° 58**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

**No. 59**

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

**No. 60**

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (veterans independence program)”.

**No. 61**

October 16, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

**No. 62**

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

**No. 63**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (discharge of borrower — credit card debt)”.

**No. 64**

October 16, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

**No. 65**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

**No. 66**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

**No. 67**

November 4, 2013 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (deemed citizens of Canada)”.

**N° 59**

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants) ».

**N° 60**

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (programme pour l'autonomie des anciens membres) ».

**N° 61**

16 octobre 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

**N° 62**

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

**N° 63**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (libération de l'emprunteur — dette contractée par carte de crédit) ».

**N° 64**

16 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

**N° 65**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

**N° 66**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

**N° 67**

4 novembre 2013 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (personnes réputées être citoyens du Canada) ».

**No. 68**

November 5, 2013 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breeding facilities)”.

**No. 69**

December 3, 2013 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

**No. 70**

January 23, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (transparency and duty to document)”.

**No. 71**

January 23, 2014 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — Bill entitled “An Act respecting former Canadian Forces members”.

**First Reading of Senate Public Bills**

**S-3** — December 10, 2013 — The Minister of Fisheries and Oceans — An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.

**Motions****No. 1**

December 2, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 2**

December 2, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 68**

5 novembre 2013 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (installations d'élevage) ».

**N° 69**

3 décembre 2013 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

**N° 70**

23 janvier 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence et obligation de consigner) ».

**N° 71**

23 janvier 2014 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les anciens membres des Forces canadiennes ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**S-3** — 10 décembre 2013 — Le ministre des Pêches et des Océans — Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières.

**Motions****N° 1**

2 décembre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 2**

2 décembre 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 3**

December 3, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**GOVERNMENT ORDERS**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**GOVERNMENT ORDERS**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.**

**N° 3**

3 décembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**



# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

October 16, 2013 — Consideration of the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending March 26, 2014 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Tuesday, January 28, 2014 — 1st allotted day.*

### Opposition Motion

January 23, 2014 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, door-to-door mail delivery is a valuable service provided by Canada Post, and that this House express its opposition to Canada becoming the only country in the G7 without such a service.

### Opposition Motions

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

# Ordre du jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

16 octobre 2013 — Prise en considération de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 26 mars 2014 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a du Règlement.*

*Le mardi 28 janvier 2014 — 1<sup>er</sup> jour désigné.*

### Motion de l'opposition

23 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, la livraison à domicile du courrier est un service précieux fourni par Postes Canada, et que cette Chambre s'oppose à ce que le Canada devienne le seul pays du G7 ne bénéficiant pas de ce service.

### Motions de l'opposition

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

- October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a format more accessible to the public.
- October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.
- October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than March 31, 2014.
- October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to propose amendments to the Standing Orders that would provide Members with a mechanism to address Members' dissatisfaction with government responses to written questions, in a manner similar to the adjournment proceedings process for oral questions; and that the Committee report these proposed amendments to the House no later than March 7, 2014.
- October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.
- November 5, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: (a) reversing the decision to close down the Veterans Affairs offices in Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George; (b) recognizing that the government has a legal, moral, social and fiduciary duty towards the men and women that the government put in harm's way; (c) immediately
- 22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.
- 22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.
- 22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 31 mars 2014.
- 31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de proposer des modifications au Règlement pour mettre à la disposition des députés un mécanisme leur permettant de régler leur insatisfaction face aux réponses du gouvernement aux questions écrites, mécanisme semblable au débat sur la motion d'ajournement dans le cas des questions orales; et que le Comité fasse rapport des modifications proposées à la Chambre au plus tard le 7 mars 2014.
- 31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.
- 5 novembre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer les anciens combattants et les anciens membres de la GRC, ainsi que leurs familles, en : a) annulant la décision de fermer les bureaux d'Anciens Combattants Canada de Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna et Prince George; b) reconnaissant que le gouvernement a un devoir légal, moral, social et fiduciaire envers les hommes et les femmes qu'il expose au danger; c) mettant immédiatement en œuvre les recommandations que

implementing the recommendations put forward by the Veterans Affairs ombudsman on the New Veterans Charter; and (d) respecting the mandate of the stakeholder meeting to provide meaningful consultations with Canadian veterans.

November 5, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of the following documents in the possession of the Government of Canada: (a) e-mail messages sent or received from Nigel Wright, from December 3, 2012 to May 20, 2013; (b) e-mail messages received from Nigel Wright, or his attorneys, by the government since May 20, 2013; (c) e-mail messages sent or received by Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak, and Patrick Rogers from December 3, 2012 to the present; (d) e-mail messages from within the Prime Minister's Office (PMO) where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau are mentioned not contained in (c) above for the same time period; (e) records of communication between Senator David Tkachuk and the PMO from December 3, 2012 to the present; (f) minutes of any meetings at the PMO where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau were mentioned from December 3, 2012 to the present; and (g) cheques received by the government from Senator Mike Duffy or his attorneys related to expenses in the last two years.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in light of the Federal Court of Canada finding on May 23, 2013 by Justice Richard Mosley that the Conservative CIMS database was the likely source of election fraud in ridings across the country in the 2011 general election, the House call on Elections Canada to fully enforce the Canada Elections Act for the current by-elections in Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre, and Bourassa, paying close attention to any reports of similar fraudulent activity, and to report to the House within ninety calendar days any complaints or evidence that it has received of such fraudulent activity taking place.

November 19, 2013 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would

l'ombudsman d'Anciens combattants Canada a formulées au sujet de la Nouvelle Charte des anciens combattants; d) respectant le mandat de la réunion des intervenants de manière à mener des consultations sérieuses auprès des anciens combattants canadiens.

5 novembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents suivants, dont le gouvernement du Canada est en possession : a) les courriels envoyés ou reçus par Nigel Wright, du 3 décembre 2012 au 20 mai 2013; b) les courriels que le gouvernement a reçus de Nigel Wright, ou de ses avocats, depuis le 20 mai 2013; c) les courriels envoyés ou reçus par Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak et Patrick Rogers, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; d) les courriels envoyés à partir du Bureau du premier ministre (BPM) dans lesquels il est question des dépenses du Sénat ou dans lesquels on parle des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, outre ceux indiqués ci-dessus en c) pour la même période; e) les documents faisant état de communications entre le sénateur David Tkachuk et le BPM, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; f) les procès-verbaux de toutes réunions au BPM au cours desquelles il a été question des dépenses du Sénat ou au cours desquelles il a été question des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; g) les chèques que le gouvernement a reçus du sénateur Mike Duffy, ou de ses avocats, à l'égard de dépenses effectuées au cours des deux dernières années.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, compte tenu de la conclusion à laquelle le juge Richard Mosley de la Cour fédérale du Canada en est arrivé le 23 mai 2013, que la base de données du SGIC des conservateurs était la source probable de la fraude électorale dans des circonscriptions un peu partout au pays lors des élections générales de 2011, la Chambre demande à Elections Canada d'appliquer intégralement la Loi électorale du Canada lors des prochaines élections partielles dans les circonscriptions de Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre et Bourassa, en portant une attention particulière à tout rapport d'activité frauduleuse semblable, et de signaler à la Chambre, dans les quatre-vingt-dix jours civils, toute plainte ou preuve qu'elle a reçue que de telles activités frauduleuses se sont produites.

19 novembre 2013 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à

ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

January 23, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should make affordability a central focus of Budget 2014, including the reduction of ATM fees, the elimination of fees for paper copies of bills, working with the provinces and territories to crack down on the predatory practices of payday lenders, creating a gas price watchdog, and working with the financial sector to ensure Canadians have access to low-interest credit cards.

rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

23 janvier 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait centrer le budget de 2014 sur l'abordabilité, y compris la réduction des frais d'utilisation des guichets automatiques, l'interdiction d'imposer des frais pour obtenir des relevés papier, la collaboration avec les provinces et les territoires pour sévir contre les pratiques abusives des prêteurs sur salaire, la création d'un organisme de surveillance des prix de l'essence, et la collaboration avec le secteur financier en vue de garantir aux Canadiens l'accès à des cartes de crédit à faible taux d'intérêt.

January 23, 2014 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the House call on the Minister of Transport to present by March 1, 2014 a plan with clear timelines to phase out progressively the use in Canada of DOT-111 (CTC-111A) rail tank cars for the transportation of dangerous goods.

January 23, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, in the wake of the loss of nearly 50,000 jobs across Canada in December 2013 alone, and the Bank of Canada prediction that household debt will contribute to the continued underperformance of our economy over the next two years, the government should take immediate action to reduce current record levels of household debt.

## WAYS AND MEANS

**No. 3** — November 22, 2013 — The Minister of State (Multiculturalism) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-3, tabled on Friday, November 22, 2013.*

**No. 6** — January 27, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion, — That this House approve in general the budgetary policy of the government.

*Budget presentation — Tuesday, February 11, 2014, at 4:00 p. m.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-2** — January 27, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the motion of Mr. Hawn (Edmonton Centre), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That this question be now put.

**C-8** — December 5, 2013 — The Minister of Industry — Consideration at report stage of Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology with amendments.

*Committee Report — presented on Thursday, December 5, 2013, Sessional Paper No. 8510-412-29.*

23 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que la Chambre demande à la ministre des transports de déposer d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2014 un plan comportant des échéances claires pour l'élimination progressive des wagons-citernes DOT-111 (CTC-111A) pour le transport des marchandises dangereuses au Canada.

23 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de la perte de près de 50 000 emplois au Canada en décembre 2013 seulement et du fait que la Banque du Canada prévoit que l'endettement des ménages contribuera à la contre-performance persistante de notre économie au cours des deux prochaines années, le gouvernement devrait agir immédiatement pour réduire le taux d'endettement record des ménages.

## VOIES ET MOYENS

**N° 3** — 22 novembre 2013 — Le ministre d'État (Multiculturalisme) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-3, déposé le vendredi 22 novembre 2013.*

**N° 6** — 27 janvier 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens, — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

*Exposé budgétaire — le mardi 11 février 2014, à 16 heures.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-2** — 27 janvier 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de la motion de M. Hawn (Edmonton-Centre), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

**C-8** — 5 décembre 2013 — Le ministre de l'Industrie — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 5 décembre 2013, document parlementaire n° 8510-412-29.*

**C-11** — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

**C-12** — November 25, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mrs. McLeod (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and for Western Economic Diversification), — That Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

**C-13** — November 29, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

**C-17** — December 6, 2013 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-17, An Act to amend the Food and Drugs Act.

**C-18<sup>R</sup>** — December 9, 2013 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food.

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

### GOVERNMENT BUSINESS

**No. 3** — October 17, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That this House take note of the Canadian economy, and

(a) recognize that Canadians' top priority remains economic growth and job creation; and

(b) commend the government's economic record which includes the creation of more than one million net new jobs since July 2009, a banking system recognized as the safest and soundest in the world for the past six years, and the lowest debt-to-GDP ratio among G7 countries;

And of the amendment of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after “job creation; and” and substituting the following:

“(b) condemn the Conservatives' economic record, which has

**C-11** — 20 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité d'emploi aux anciens combattants blessés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

**C-12** — 25 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (secrétaire parlementaire de la ministre du Travail et pour la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

**C-13** — 29 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Baird (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

**C-17** — 6 décembre 2013 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues.

**C-18<sup>R</sup>** — 9 décembre 2013 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire.

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**N<sup>o</sup> 3** — 17 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que la Chambre prenne note du contexte économique canadien, et

a) constate que la priorité des Canadiens demeure la croissance économique et la création d'emplois;

b) salue le bilan économique du gouvernement, notamment la création de plus d'un million de nouveaux emplois depuis juillet 2009, un système bancaire reconnu comme le plus sûr et le plus solide au monde depuis six ans, et le ratio dette-PIB le plus bas des pays du G-7;

Et de l'amendement de M. Mulcair (chef de l'opposition), appuyé par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « la création d'emplois; », de ce qui suit :

« b) condamne le bilan économique des Conservateurs qui s'est

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

resulted in over 1.3 million unemployed Canadians, drastic cuts to Employment Insurance, growing inequality and the downloading of billions of dollars of costs to individuals and other levels of government; and

(c) call on the government to introduce a real plan to create high-quality jobs and combat stagnating wages, provide tax incentives targeted to hire young Canadians, improve retirement security through increased Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan benefits, and reduce credit card fees charged to small businesses and Canadian families.”.

traduit par 1,3 millions de Canadiens sans emploi, des compressions massives à l'assurance-emploi, une inégalité croissante et le transfert de milliards de dollars en coûts vers les individus et les autres paliers de gouvernement;

c) demande au gouvernement de présenter un plan concret afin de créer des emplois de qualité, de combattre la stagnation des salaires, d'offrir des crédits d'impôt pour embaucher davantage de jeunes Canadiens, d'améliorer la sécurité de la retraite en renforçant le Régime des pensions du Canada et le Régime des rentes du Québec, et réduire les frais de cartes de crédit imposés aux petites entreprises et aux familles canadiennes. ».





# Private Members' Business

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**C-475** — December 5, 2013 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-475, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (order-making power), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

*Recorded division — further deferred until Wednesday, January 29, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to the statement of the Speaker made Monday, January 27, 2014, under the provisions of Standing Order 94(1)(a).*

**C-513** — December 6, 2013 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Sgro (York West), seconded by Ms. Murray (Vancouver Quadra), — That Bill C-513, An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Recorded division — further deferred until Wednesday, January 29, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to the statement of the Speaker made Monday, January 27, 2014, under the provisions of Standing Order 94(1)(a).*

**M-428** — January 27, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions so as to establish an electronic petitioning system that would enhance the current paper-based petitions system by allowing Canadians to sign petitions electronically, and to consider, among other things, (i) the possibility to trigger a debate in the House of Commons outside of current sitting hours when a certain threshold of signatures is reached, (ii) the necessity for no fewer than five Members of Parliament to sponsor the e-petition and to table it in the House once a time limit to collect signatures is reached, (iii) the study made in the 38th Parliament regarding e-petitions, and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions, within 12 months of the adoption of this order.

# Affaires émanant des députés

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**C-475** — 5 décembre 2013 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), appuyée par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et documents électroniques (pouvoir de rendre des ordonnances), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

*Vote par appel nominal — différé à nouveau jusqu'au mercredi 29 janvier 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à la déclaration faite par le Président le lundi 27 janvier 2014 en application de l'article 94(1)a) du Règlement.*

**C-513** — 6 décembre 2013 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), appuyée par M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra), — Que le projet de loi C-513, Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Vote par appel nominal — différé à nouveau jusqu'au mercredi 29 janvier 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à la déclaration faite par le Président le lundi 27 janvier 2014 en application de l'article 94(1)a) du Règlement.*

**M-428** — 27 janvier 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Stewart (Burnaby—Douglas), appuyé par M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications au Règlement et autres conventions régissant les pétitions de façon à établir un mode de présentation des pétitions électroniques qui remplacerait le système actuel sur papier, en permettant aux Canadiens de signer des pétitions en ligne, et d'envisager, entre autres, (i) la possibilité d'amorcer un débat à la Chambre des communes en dehors des heures actuelles de séance dès qu'un certain nombre de signatures sont recueillies, (ii) la nécessité que la pétition électronique soit parrainée par pas moins de cinq députés et qu'elle soit déposée à la Chambre une fois atteint le délai prescrit pour recueillir les signatures, (iii) l'étude menée au cours de la 38<sup>e</sup> législature sur les cyberpétitions, et que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions régissant les pétitions, dans les 12 mois suivant l'adoption de cet ordre.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Papillon (Québec), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Bevington (Western Arctic), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 14, 2013*

*Recorded division — deferred until Wednesday, January 29, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**C-525** — October 29, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Calkins (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ambler (Mississauga South), — That Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 2

**M-431** — October 21, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River), — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to: (a) consider the election of committee chairs by means of a preferential ballot system by all the Members of the House of Commons, at the beginning of each session and prior to the establishment of the membership of the standing committees; (b) study the practices of other Westminster-style Parliaments in relation to the election of Committee Chairs; (c) propose any necessary modifications to the Standing Orders and practices of the House; and (d) report its findings to the House no later than six months following the adoption of this order.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Dubé (Chambly—Borduas), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Bevington (Western Arctic), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Thibeault (Sudbury), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) et M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 14 février 2013*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 29 janvier 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### Nº 1

**C-525** — 29 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Calkins (Wetaskiwin), appuyé par M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### Nº 2

**M-431** — 21 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Trost (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill), — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction : a) d'étudier la possibilité de faire élire les présidents de comités au moyen d'un mode de scrutin préférentiel, par tous les députés de la Chambre des communes, au début de chaque session et avant l'établissement de la composition des comités permanents; b) d'étudier les usages observés dans d'autres parlements de type britannique par rapport à l'élection des présidents de comités; c) de proposer les modifications devant être apportées au Règlement et aux usages de la Chambre; d) de faire rapport de ses constatations à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption du présent ordre.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — March 20, 2013*

*Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River), Mr. Goldring (Edmonton East), Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Young (Oakville), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — March 28, 2013*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — April 15, 2013*

*Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — April 16, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 3

**C-201** — October 31, 2013 — Resuming consideration of the motion of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-201, An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 4

**C-474<sup>†</sup>** — October 16, 2013 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-474, An Act respecting the promotion of financial transparency, improved accountability and long-term economic sustainability through the public reporting of payments made by mining, oil and gas corporations to foreign governments.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hsu (Kingston et les Îles) — 20 mars 2013*

*M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), M. Goldring (Edmonton-Est), M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Chong (Wellington—Halton Hills), M. Bezan (Selkirk—Interlake), M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), M. Breitreuz (Yorkton—Melville), M. Payne (Medicine Hat), M. Allen (Tobique—Mactaquac), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Young (Oakville), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) et M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 28 mars 2013*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 15 avril 2013*

*M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — 16 avril 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 3

**C-201** — 31 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 4

**C-474<sup>†</sup>** — 16 octobre 2013 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-474, Loi visant à favoriser la transparence financière, le renforcement de la responsabilité et la viabilité économique à long terme par la publication des paiements versés à des gouvernements étrangers par les sociétés minières, pétrolières et gazières.

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

**No. 5**

**C-473** — November 29, 2013 — *On or after Thursday, January 30, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-473, An Act to amend the Financial Administration Act (balanced representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — March 20, 2013*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Larose (Repentigny), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — November 29, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 6**

**M-441** — November 8, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Morin (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That, in the opinion of the House, the government should, following consultations with provinces, territories, municipalities and First Nations, carry out a review of the Vessel Operation Restriction Regulations with the objective of facilitating and accelerating the process allowing local administrations to request restrictions regarding the use of vessels on certain waters in order to improve how waters are managed, public safety and the protection of the environment.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Rankin (Victoria) — May 22, 2013*

*Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — October 30, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 5**

**C-473** — 29 novembre 2013 — *À compter du jeudi 30 janvier 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-473, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 20 mars 2013*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Nunez-Melo (Laval), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Larose (Repentigny), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 29 novembre 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 6**

**M-441** — 8 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Morin (Laurentides—Labelle), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, suite à une consultation avec les provinces, les territoires, les municipalités et les Premières nations, procéder à une révision du Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments avec comme objectif de faciliter et d'accélérer le processus permettant aux administrations locales de demander des restrictions relatives à l'utilisation de bâtiments sur certaines eaux, et ce, afin d'améliorer l'efficacité de la gestion des eaux, la sécurité publique et la protection de l'environnement.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Rankin (Victoria) — 22 mai 2013*

*M. Dubé (Chambly—Borduas) — 30 octobre 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**No. 7**

**C-425** — October 16, 2013 — Mr. Shory (Calgary Northeast) — Consideration at report stage of Bill C-425, An Act to amend the Citizenship Act (honouring the Canadian Armed Forces), as deemed reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment.

*Bill deemed reported, pursuant to Order made — June 18, 2013.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 8**

**C-523** — November 19, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-523, An Act to amend the Department of Health Act (disclosure of drug shortages), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — June 5, 2013*

*Mr. Kellway (Beaches—East York) — June 6, 2013*

*Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — June 10, 2013*

*Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Genest (Shefford), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mrs. Grogulé (Saint-Lambert), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Mr. Nunez-Melo (Laval), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Scott (Toronto—Danforth) and Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — November 8, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 9**

**M-448** — November 19, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Boughen (Palliser), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That, in the opinion of the House, the government should commit to honouring our Afghan veterans through a permanent memorial either at an existing or a new site in the National Capital Region, once all Canadian Armed Forces personnel return to Canada in 2014, and that the memorial remember (i) those who lost their lives and who were injured in the Afghanistan War, (ii) the contribution of our

**N° 7**

**C-425** — 16 octobre 2013 — M. Shory (Calgary-Nord-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (valorisation des Forces armées canadiennes), dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration est réputé avoir fait rapport sans amendement.

*Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'ordre adopté — 18 juin 2013.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 8**

**C-523** — 19 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), appuyée par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (divulgaration des pénuries de médicaments), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 5 juin 2013*

*M. Kellway (Beaches—East York) — 6 juin 2013*

*M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — 10 juin 2013*

*M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Genest (Shefford), M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M<sup>me</sup> Grogulé (Saint-Lambert), M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Dusseault (Sherbrooke), M<sup>me</sup> Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M. Nunez-Melo (Laval), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M. Scott (Toronto—Danforth) et M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — 8 novembre 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 9**

**M-448** — 19 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Boughen (Palliser), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rendre hommage à nos anciens combattants de l'Afghanistan en installant un monument commémoratif sur un site nouveau ou existant dans la région de la capitale nationale, une fois que tout le personnel des Forces armées canadiennes sera rentré au Canada, en 2014, et que le monument commémoratif honore (i) ceux qui ont perdu la vie et qui ont

Canadian Armed Forces, diplomatic and aid personnel who defended Canada and its allies from the threat of terrorism, (iii) the contributions made by Canada to improving the lives of the Afghan people, and (iv) the hundreds of Canadian Armed Forces personnel who remain in a non-combat role in Afghanistan today, helping to train Afghan forces.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 10

**C-520** — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Adler (York Centre), seconded by Mr. Seeback (Brampton West), — That Bill C-520, An Act supporting non-partisan agents of Parliament, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 11

**C-483** — November 21, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKenzie (Oxford), seconded by Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), — That Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 12

**C-461** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Resuming consideration at report stage of Bill C-461, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information), as reported by the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics with amendments.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

été blessés dans la guerre en Afghanistan, (ii) la contribution de nos Forces armées canadiennes, de notre personnel diplomatique et de notre personnel d'aide qui ont défendu le Canada et ses alliés contre la menace du terrorisme, (iii) la contribution du Canada à l'amélioration de la qualité de vie du peuple afghan, (iv) les centaines de membres des Forces armées canadiennes qui sont encore en Afghanistan aujourd'hui dans un rôle de non-combattant pour former les forces afghanes.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 10

**C-520** — 20 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Adler (York-Centre), appuyé par M. Seeback (Brampton-Ouest), — Que le projet de loi C-520, Loi visant à soutenir l'impartialité politique des agents du Parlement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 11

**C-483** — 21 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKenzie (Oxford), appuyé par M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), — Que le projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 12

**C-461** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements), dont le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique a fait rapport avec des amendements.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) and Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — November 7, 2012*

*Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — November 22, 2012*

*Committee Report — presented on Thursday, June 6, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-255.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

*Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

#### No. 13

**C-481** — November 25, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-481, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act (duty to examine), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Rankin (Victoria) — May 23, 2013*

*Ms. Leslie (Halifax) — October 22, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 14

**M-430** — November 28, 2013 — *On or after Wednesday, January 29, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. McColeman (Brant), seconded by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), — That, in the opinion of the House, the government should endorse the report of the Panel on Labour Market Opportunities for Persons with Disabilities entitled “Rethinking disAbility in the Private Sector”, and its findings, and commit to furthering public-private cooperation by: (a) building on existing government initiatives, such as the Opportunities Fund, the Registered Disability Savings Plan, the ratification of the United Nations Convention of the Rights of Persons with Disabilities, and the Labour Market Agreements

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Zimmer (Prince George—Peace River) et M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — 7 novembre 2012*

*M. Storseth (Westlock—St. Paul) — 22 novembre 2012*

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 6 juin 2013, document parlementaire n° 8510-411-255.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.*

*Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

#### N° 13

**C-481** — 25 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Jacob (Brome—Missisquoi), appuyé par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable (examen), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Rankin (Victoria) — 23 mai 2013*

*M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 22 octobre 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 14

**M-430** — 28 novembre 2013 — *À compter du mercredi 29 janvier 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. McColeman (Brant), appuyé par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait souscrire au rapport du Groupe de travail spécial sur les possibilités d'emploi des personnes handicapées intitulé « Repenser l'inCapacité dans le secteur privé » et à ses conclusions; et s'engager à poursuivre la coopération public-privé : a) en s'appuyant sur les initiatives gouvernementales existantes, comme le Fonds d'intégration, le régime enregistré d'épargne-invalidité, la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes

for Persons with Disabilities; *(b)* issuing a call to action for Canadian employers to examine the expert panel's findings and encouraging employers to take advantage of private sector-led initiatives to increase employment levels for persons with disabilities in Canada; *(c)* pursuing greater accountability and coordination of its labour market funding for persons with disabilities and ensuring that funding is demand driven and focussed on suitable performance indicators with strong demonstrable results; *(d)* establishing an increased focus on young people with disabilities to include support mechanisms specifically targeted at increasing employment levels among youth with disabilities, through programs such as the Youth Employment Strategy; and *(e)* strengthening efforts to identify existing innovative approaches to increasing the employment of persons with disabilities occurring in communities across Canada and ensuring that programs have the flexibility to help replicate such approaches.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 15

**C-504** — November 7, 2013 — Resuming consideration of the motion of Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — That Bill C-504, An Act to amend the Canada Labour Code (volunteer firefighters), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Angus (Timmins—James Bay) — November 7, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 16

**C-526** — December 9, 2013 — *On or after Friday, February 7, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill C-526, An Act to amend the Criminal Code (sentencing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

handicapées et les Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées; *b)* en invitant les employeurs canadiens à prendre connaissance des conclusions du groupe d'experts et en les incitant à tirer parti des initiatives menées par le secteur privé pour accroître les niveaux d'emploi des personnes handicapées au Canada; *c)* en réclamant une meilleure reddition de comptes et une plus grande coordination du financement du marché du travail destiné aux personnes handicapées, et en s'assurant que les fonds sont octroyés selon les besoins et axés sur des indicateurs de rendement adéquats et de solides résultats tangibles; *d)* en se concentrant davantage sur les jeunes handicapés afin d'instaurer des mécanismes de soutien conçus spécialement pour accroître les niveaux d'emploi chez ces personnes, au moyen de programmes comme la Stratégie emploi jeunesse; *e)* en renforçant les efforts visant à identifier les approches novatrices utilisées partout au Canada pour favoriser l'emploi de personnes handicapées, et en s'assurant que les programmes sont suffisamment souples pour reproduire de telles approches.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 15

**C-504** — 7 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — Que le projet de loi C-504, Loi modifiant le Code canadien du travail (pompiers volontaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Angus (Timmins—Baie James) — 7 novembre 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 16

**C-526** — 9 décembre 2013 — *À compter du vendredi 7 février 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-526, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*



**No. 17**

**C-518** — December 10, 2013 — *On or after Monday, February 10, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Adler (York Centre), — That Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

**N° 17**

**C-518** — 10 décembre 2013 — *À compter du lundi 10 février 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Adler (York-Centre), — Que le projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

---

**ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE**

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**

January 27, 2014 — The President of the Treasury Board — Bill entitled “An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses”.

**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

January 27, 2014 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Bill entitled “An Act respecting the procedure for the appointment and removal of the Governor General”.

January 27, 2014 — Mr. Anders (Calgary West) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape)”.

January 27, 2014 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Meat Inspection Act and the Safe Food for Canadians Act (slaughter of equines for human consumption)”.

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS**

**Q-231<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to rail safety in Canada: (a) how many railway employee reports relating to safety, or to other safety concerns, has Transport Canada received since the amended Railway Safety Act came into force on May 1, 2013; (b) with regard to the reports in (a), what is Transport Canada's process for (i) reviewing, (ii) investigating, (iii) reporting, (iv) corrective measures, (v) safety advisories or bulletins; (c) with regard to the reports in (a), how many Transport Canada inspectors (i) have been assigned to review the reports, (ii) have performed on-site inspections as follow up to the reports; (d) how many railway employee reports relating to safety, or to other safety concerns, has the Transportation Safety Board of Canada received for the period of 2006-2013; and (e) for each year since 2006, with regard to the reports in (d), how many (i) were for unsafe conditions, (ii) were for unsafe procedures and practices, (iii) required corrective action, (iv) were satisfactorily resolved?

**Q-232<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to Canadian government oil sands advertising in the United States: (a) in which states did the government purchase advertising; (b) how many advertisements

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

27 janvier 2014 — Le président du Conseil du Trésor — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises ».

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

27 janvier 2014 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les procédures de nomination et de révocation du gouverneur général ».

27 janvier 2014 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol) ».

27 janvier 2014 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'inspection des viandes et la Loi sur la salubrité des aliments au Canada (abattage d'équidés pour consommation humaine) ».

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS**

**Q-231<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne la sécurité ferroviaire au Canada : a) combien de rapports d'employés de chemin de fer sur la sécurité ou toute préoccupation à cet égard Transports Canada a-t-il reçus depuis que la Loi sur la sécurité ferroviaire modifiée est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2013; b) en ce qui concerne les rapports reçus en a), quel processus Transports Canada suit-il pour (i) les examiner, (ii) mener une enquête, (iii) en faire rapport, (iv) prendre des mesures correctives, (v) publier des avis ou des bulletins de sécurité; c) en ce qui concerne les rapports reçus en a), combien d'inspecteurs de Transports Canada (i) ont été affectés à l'examen des rapports, (ii) ont effectué des inspections sur place pour assurer un suivi aux rapports; d) combien de rapports d'employés de chemin de fer sur la sécurité ou toute préoccupation à cet égard Transports Canada a-t-il reçus pour la période de 2006 à 2013; e) en ce qui concerne les rapports reçus en d), pour chaque année depuis 2006 d), combien (i) mentionnaient des conditions dangereuses, (ii) portaient sur des procédures et des pratiques non sécuritaires, (iii) exigeaient la prise de mesures correctives, (iv) ont été réglés de manière satisfaisante?

**Q-232<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne les publicités du gouvernement du Canada sur les sables bitumineux aux États-Unis : a) dans quels états le gouvernement a-t-il acheté de la publicité; b)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

were purchased; (c) what form of advertisements were purchased; (d) what was the duration of the advertising; (e) how much was the cost per advertisement; and (f) what was the projected reach of the advertisement?

**Q-233<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to requests by government agencies to telecommunications service providers (TSP) to provide information about customers' usage of communications devices and services: (a) in 2012 and 2013, how many such requests were made; (b) of the total referred to in (a), how many requests were made by (i) RCMP, (ii) Canadian Security Intelligence Service, (iii) Competition Bureau, (iv) Canada Revenue Agency, (v) Canada Border Services Agency, (vi) Communications Security Establishment Canada; (c) for the requests referred to in (a), how many of each of the following types of information were requested, (i) geolocation of device (broken down by real-time and historical data), (ii) call detail records (as obtained by number recorders or by disclosure of stored data), (iii) text message content, (iv) voicemail, (v) cell tower logs, (vi) real-time interception of communications (i.e. wire-tapping), (vii) subscriber information, (viii) transmission data (e.g. duration of interaction, port numbers, communications routing data, etc.), (ix) data requests (e.g. web sites visited, IP address logs), (x) any other kinds of data requests pertaining to the operation of TSPs' networks and businesses, broken down by type; (d) for each of the request types referred to in (c), what are all of the data fields that are disclosed as part of responding to a request; (e) of the total referred to in (a), how many of the requests were made (i) for real-time disclosures, (ii) retroactively, for stored data, (iii) in exigent circumstances, (iv) in non-exigent circumstances, (v) subject to a court order; (f) of the total referred to in (a), (i) how many of the requests did TSPs fulfill, (ii) how many requests did they deny and for what reasons; (g) do the government agencies that request information from TSPs notify affected TSP subscribers that information pertaining to their telecommunications service has been accessed by the government, (i) if so, how many subscribers are notified per year, (ii) by which government agencies; (h) for each type of request referred to in (c), broken down by agency, (i) how long is the information obtained by such requests retained by government agencies, (ii) what is the average time period for which government agencies request such information (e.g. 35 days of records), (iii) what is the average amount of time that TSPs are provided to fulfil such requests, (iv) what is the average number of subscribers who have their information disclosed to government agencies; (i) what are the legal standards that agencies use to issue the requests for information referred to in (c); (j) how many times were the requests referred to in (c) based specifically on grounds of (i) terrorism, (ii) national security, (iii) foreign intelligence, (iv) child exploitation; (k) what is the maximum number of subscribers that TSPs are required by government agencies to monitor for each of the information types identified in (c); (l) has the government ever ordered (e.g. through ministerial authorization or a court order) the increase of one of the maximum numbers referred to in (k); (m) do TSPs ever refuse to comply with requests for information identified in (c) and, if so, (i) why were such requests refused, (ii) how do government agencies respond when a TSP refuses to comply; and (n) in 2012 and 2013, did government agencies provide money or other forms of

combien de publicités ont été achetées; c) quelles formes de publicité ont été achetées; d) quelle était la durée des publicités; e) quel était le coût par publicité; f) quelle était la portée projetée des publicités?

**Q-233<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne les demandes adressées par les organismes gouvernementaux aux fournisseurs de services de télécommunication (FST) concernant des informations sur l'utilisation que font les consommateurs des dispositifs et des services de communication : a) en 2012 et 2013, combien y a-t-il eu de demandes de cette nature; b) sur le total indiqué en a), combien de ces demandes viennent (i) de la GRC, (ii) du Service canadien du renseignement de sécurité, (iii) du Bureau de la concurrence, (iv) de l'Agence du revenu du Canada, (v) de l'Agence des services frontaliers du Canada, (vi) du Centre de la sécurité des télécommunications Canada; c) pour les demandes visées en a), combien de renseignements de chacun des types suivants ont été requis, (i) géolocalisation d'appareils (données en temps réel et données historiques), (ii) enregistrements détaillés des appels (obtenus grâce aux enregistreurs de numéros de téléphone ou par la divulgation des données enregistrées), (iii) contenu de messages textes, (iv) messagerie vocale, (v) registres des tours de téléphonie cellulaire, (vi) interception de communications en temps réel (c. à d. écoute électronique), (vii) renseignements sur les abonnés, (viii) données de transmission (p. ex. durée de l'interaction, numéros de ports, données sur le routage des communications, etc.), (ix) requêtes de données (p. ex. sites Web visités, registres d'adresses IP), (x) tout autre type de demandes de données concernant l'exploitation de réseaux et d'entreprises par les FST, détaillé par type; d) pour chaque type de demande indiqué en c), quels sont tous les champs de données divulgués en réponse à une demande; e) sur le total donné en a), combien y a-t-il eu de demandes (i) de divulgations en temps réel, (ii) faites rétroactivement pour des données archivées, (iii) dans des situations d'urgence, (iv) dans des situations non urgentes, (v) assujetties à une ordonnance judiciaire; f) sur le total indiqué en a), (i) à combien de demandes les FST se sont-ils conformés, (ii) combien de demandes ont-ils rejeté et pour quels motifs; g) les organismes gouvernementaux qui demandent des informations aux FST informent-ils les abonnés de ces FST que le gouvernement a eu accès à des informations concernant leur service de télécommunication, (i) dans l'affirmative, combien d'abonnés sont informés par année, (ii) par quels organismes gouvernementaux; h) pour chaque type de demande mentionné en c), par organisme, (i) pendant combien de temps les organismes gouvernementaux conservent-ils l'information obtenue au moyen de ces demandes, (ii) quelle est la période moyenne pour laquelle les agences gouvernementales demandent ces informations (p. ex. 35 jours de données), (iii) de combien de temps, en moyenne, disposent les FST pour répondre à de telles demandes, (iv) quel est le nombre moyen d'abonnés dont les informations sont divulguées à des organismes gouvernementaux; i) quelles sont les normes juridiques sur lesquelles se fondent ces agences pour lancer les demandes de renseignements mentionnées en c); j) combien de fois les demandes visées en c) étaient fondées précisément sur des questions (i) de terrorisme, (ii) de sécurité nationale, (iii) de renseignement étranger, (iv) d'exploitation des enfants; k) quel est le nombre maximal d'abonnés que les organismes gouvernementaux demandent aux FST de surveiller

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

compensation to TSPs in exchange for the information referred to in (a) and, if so, (i) how much money have government agencies paid, (ii) are there different levels of compensation for exigent or non-exigent requests?

pour chacun des types de renseignements mentionnés en c); l) le gouvernement a-t-il déjà ordonné (p. ex. au moyen d'une autorisation ministérielle ou d'une ordonnance de tribunal) le dépassement du nombre maximal indiqué en k); m) les FST ont-ils déjà refusé de se conformer aux demandes d'informations visées en c) dans l'affirmative, (i) pour quelles raisons, (ii) comment les organismes gouvernementaux réagissent-ils lorsqu'un FST refuse de répondre; n) en 2012 et 2013, les organismes gouvernementaux ont-ils donné de l'argent ou indemnisé autrement des FST en échange des informations demandées en a) et, dans l'affirmative, (i) combien ces organismes gouvernementaux ont-ils payé, (ii) y a-t-il différents niveaux d'indemnisation selon que les demandes concernent des situations urgentes ou non urgentes?

**Q-234<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to tracking by government agencies of customers' usage of communications devices and services: do government agencies use their own (i) tracking products (e.g. "IMSI Catchers"), (ii) infiltration software (e.g. zero day exploits, malware such as FinFisher, etc.), (iii) interception hardware (i.e. placed within or integrated with a company's network)?

**Q-234<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne le suivi fait par les organismes gouvernementaux de l'utilisation, par les consommateurs, des services et des appareils de communication : les organismes gouvernementaux utilisent-ils leurs propres i) dispositifs de suivi (p. ex. les capteurs IMSI), ii) logiciels d'infiltration (p. ex. les exploits du jour zéro, des logiciels malveillants comme FinFisher, etc.), iii) dispositifs d'interception (p. ex. placés à l'intérieur du réseau d'une compagnie ou intégrés à ce réseau)?

**Q-235<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to government spending in the riding of Laurier—Sainte-Marie: what was the total amount of funding for each fiscal year from 2010 to 2013 to the present, broken down by (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount?

**Q-235<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de Laurier—St. Marie : à combien s'élèvent, au total, les fonds dépensés à chaque exercice de 2010 à 2013 jusqu'à ce jour, ventilés par (i) ministère ou agence, (ii) initiative, (iii) montant?

**Q-236<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to FedNor's Community Futures Program, broken down by fiscal year, since 2006-2007, up to and including the current fiscal year: (a) what is the total number of applications filed for financing under the program; and (b) how many applicants have been granted a loan and for what amount?

**Q-236<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne le Programme de développement des collectivités de FedNor, ventilés par exercice, depuis 2006-2007 et jusqu'à l'exercice en cours inclus : a) quel est le nombre total de demandes de financement déposées dans le cadre de ce programme; b) combien de demandeurs se sont vu accorder un prêt, et de quel montant?

**Q-237<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans (DFO): (a) what is the Department's information management (IM) strategy; (b) on what date was the IM strategy established; (c) who participated in the development of the IM strategy; (d) which groups or organizations were consulted or gave input in developing the IM strategy; (e) which departments, agencies or offices were consulted or gave input in developing the IM strategy; (f) which individuals were consulted or gave input in developing the IM strategy; (g) what is the DFO Records Retention Plan; (h) on what date was the Records Retention Plan established; (i) who participated in the development of the Records Retention Plan; (j) which groups were consulted or gave input in developing the Records Retention Plan; (k) which departments, agencies and offices were consulted or gave input in developing the Records Retention Plan; (l) which individuals were consulted in developing the Records Retention Plan; and (m) what are the benchmarks for record retention?

**Q-237<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans (MPO) : a) quelle est la stratégie du ministère en matière de gestion de l'information (GI); b) quelle date la stratégie de GI a-t-elle été établie; c) qui a participé à l'élaboration de la stratégie de GI; d) quels groupes ou organisations ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration de la stratégie de GI; e) quels ministères, organismes ou bureaux ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration de la stratégie de GI; f) quelles personnes ont été consultées ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration de la stratégie de GI; g) quel est le Plan de conservation des documents du MPO; h) à quelle date le Plan de conservation des documents a-t-il été établi; i) qui a participé à l'élaboration du Plan de conservation des documents; j) quels groupes ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration du Plan de conservation des documents; k) quels ministères, organismes et bureaux ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-238<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' (DFO) consolidation of 11 DFO libraries into four DFO libraries: (a) which groups were consulted or gave input in developing the consolidation of DFO libraries; (b) which departments, agencies and offices were consulted or gave input in developing the consolidation of DFO libraries; (c) which individuals were consulted or gave input in developing the consolidation of DFO libraries; (d) how many titles were held by DFO libraries in each of the last five years; (e) how many titles are currently held in DFO libraries; (f) how many titles are projected to be held in DFO libraries in 2015; (g) which documents were digitized prior to consolidation and what was the criteria to determine priority/order of documents digitized; (h) how and by whom was the digitization plan developed and contracted; (i) how much time was given for digitization prior to the disposal of documents; (j) what documents are no longer available in DFO libraries; (k) what is the acquisition plan for new materials, (i) how was this acquisition plan developed, (ii) by whom, (iii) who was consulted, (iv) on what date, (v) when was this plan implemented; (l) how does the cost of acquisition compare with the cost of retention; (m) how do the findings in (y) compare with the projected trends for the acquisition and retention plans for the next five years; (n) what cost-benefit analyses were undertaken regarding the consolidation of DFO libraries, (i) by whom, (ii) on what date, (iii) what metrics were developed to assess the benefits of consolidation of DFO libraries, (iv) what metrics were developed to assess the benefits of material retention, (v) what qualitative factors were considered in the decision-making process, (vi) how were these considered, (vii) by whom, (viii) on what date; (o) in what way was the public informed of the consolidation plan, (i) on what dates, (ii) with what process for consultation, (iii) with what timeline for participation, (p) in what ways was public input considered in the decision to consolidate the DFO libraries; (q) in what ways was the public informed of the ultimate decision; (r) which non-governmental stakeholders were identified in development of this policy; (s) in what ways were non-governmental stakeholders informed of the consolidation plan, (i) on what dates, (ii) with what process for consultation, (iii) with what timeline for participation; (t) in what ways was non-governmental stakeholders' input considered in the decision to consolidate the DFO libraries; (u) in what ways were non-governmental stakeholders informed of the ultimate decision; (v) in what way were parliamentarians informed of the consolidation plan, (i) on what dates, (ii) with what process for consultation, (iii) with what timeline for participation; (w) in what ways was the input of parliamentarians considered in the decision to consolidate the DFO libraries; (x) in what ways were parliamentarians informed of the ultimate decision; (y) for the last 10 years, broken down by DFO library, what equipment has been requested and provided, and which libraries were provided with additional resources for the purpose of digitizing their collections; (z) for the last 10 years, broken down by DFO library, how many staff have been employed in full-time equivalents (FTE); (aa) for the last 10 years, broken down by DFO library, how many staff have been trained in digitization, by FTE; (bb) for the last 10

l'élaboration du Plan de conservation des documents; l) quelles personnes ont été consultées au moment de l'élaboration du Plan de conservation des documents; m) quels sont les critères de conservation des documents?

**Q-238<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le regroupement de 11 bibliothèques du ministère des Pêches et des Océans (MPO) en quatre bibliothèques : a) quels groupes ont été consultés aux fins de la planification du regroupement des bibliothèques du MPO ou y ont contribué; b) quels ministères, organismes et bureaux ont été consultés aux fins de la planification du regroupement des bibliothèques du MPO ou y ont contribué; c) quelles personnes ont été consultées aux fins de la planification du regroupement des bibliothèques du MPO ou y ont contribué; d) combien d'ouvrages les bibliothèques du MPO ont-elles possédés au cours de chacune des cinq dernières années; e) combien d'ouvrages les bibliothèques du MPO possèdent-elles à l'heure actuelle; f) combien d'ouvrages les bibliothèques du MPO posséderont-elles en 2015, selon les prévisions; g) quels documents ont été numérisés avant le regroupement et quels critères a-t-on employés pour déterminer la priorité ou l'ordre de numérisation des documents; h) comment et par qui le plan de numérisation a-t-il été élaboré et confié en sous-traitance; i) combien de temps a-t-on accordé à la numérisation des documents avant de s'en déssaisir; j) quels documents ne se trouvent plus dans les bibliothèques du MPO; k) quel est le plan d'acquisition de nouveaux documents, (i) comment ce plan d'acquisition a-t-il été élaboré, (ii) par qui, (iii) qui a été consulté, (iv) à quelle date, (v) quand ce plan a-t-il été mis en œuvre; l) quelle est la différence entre les coûts d'acquisition et les coûts de conservation; m) comment les conclusions en y) se comparent elles aux tendances prévues relatives aux plans d'acquisition et de conservation pour les cinq prochaines années; n) quelles analyses coûts avantages a-t-on réalisées en ce qui concerne le regroupement des bibliothèques du MPO, (i) par qui, (ii) à quelle date, (iii) quels paramètres a-t-on établis pour évaluer les avantages du regroupement des bibliothèques du MPO, (iv) quels paramètres a-t-on établis pour évaluer les avantages de la conservation des documents, (v) quels facteurs qualitatifs a-t-on pris en compte dans le processus décisionnel, (vi) comment ont-ils été évalués, (vii) par qui, (viii) à quelle date; o) comment le public a-t-il été informé du plan de regroupement, (i) à quelles dates, (ii) à l'aide de quel processus consultatif, (iii) selon quel calendrier de participation; p) de quelles façons a-t-on tenu compte de la contribution du public dans la décision de regrouper les bibliothèques du MPO; q) de quelles façons a-t-on informé le public de la décision finale; r) quels intervenants non gouvernementaux ont été désignés aux fins de l'élaboration de cette politique; s) de quelles façons a-t-on informé les intervenants non gouvernementaux du plan de regroupement, (i) à quelles dates, (ii) à l'aide de quel processus consultatif, (iii) selon quel calendrier de participation; t) de quelles façons a-t-on tenu compte de la contribution des intervenants non gouvernementaux dans la décision de regrouper les bibliothèques du MPO; u) de quelles façons a-t-on informé les intervenants non gouvernementaux de la décision finale; v) de quelle façon a-t-on informé les parlementaires du plan de regroupement, (i) à quelles dates, (ii) à l'aide de quel processus consultatif, (iii) selon quel calendrier de participation; w) de quelles façons a-t-on tenu compte de la contribution des parlementaires dans la décision de regrouper les bibliothèques du MPO; x) de quelles façons a-

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



years, broken down by DFO library, how many staff have been trained in retention by FTE; *(cc)* what partnership agreements or information-sharing agreements do DFO libraries have with other library institutions and how are these agreements impacted by library consolidation; *(dd)* what service standards does DFO develop for its libraries; *(i)* how have these standards been impacted by library consolidation, *(ii)* broken down by the last five years, what service standards were established, *(iii)* broken down by the next five years, what service standards are projected; *(ee)* were any collection documents shredded; *(ff)* were any collection documents incinerated; *(gg)* what plans were in place to ensure that disposal of collection materials would be done in an environmentally-friendly way; *(hh)* were the disposed materials considered for donations, *(i)* did the government reach out to any organizations or institutions to assess interest in the donation of these materials, *(ii)* did the government donate any titles to any organization or institution, *(iii)* did the government receive any requests for donations, *(iv)* how did the government respond to these requests; *(ii)* what plans and mechanisms are in place to assess the long-term impact of this policy change, and what reports will be published concerning any consequences; *(jj)* have any disposed titles been identified as having important scientific impact or value; *(kk)* have any disposed titles been identified as having important cultural impact or value; *(ll)* have any disposed titles been identified as having important historical impact or value; *(mm)* what percentage of disposed material was Canadian content; *(nn)* were any collection documents not digitized before disposal, and if so, why; and *(oo)* with the closure of the Maurice Lamontagne Institute, *(i)* what will the consequences and repercussions of the closure of this institution be, *(ii)* what were the plans and consultations around prioritization of digitalization and physical preservation of the Institute's French-language documents, *(iii)* with whom did the plans and consultations take place, *(iv)* are there plans for the establishment of other French-language libraries?

t-on informé les parlementaires de la décision finale; *y)* au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, quel matériel a été demandé et fourni, et quelles bibliothèques ont obtenu des ressources supplémentaires pour la numérisation de leurs collections; *z)* au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, combien d'employés ont été équivalents temps plein (ETP); *aa)* au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, combien d'employés ont reçu une formation en numérisation, par ETP; *bb)* au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, combien d'employés ont reçu une formation en conservation, par ETP; *cc)* quelles ententes de partenariat ou ententes d'échange de renseignements les bibliothèques du MPO ont-elles conclues avec d'autres bibliothèques et quel effet le regroupement a-t-il sur ces ententes; *dd)* quelles normes de service le MPO a-t-il établies pour ses bibliothèques, *(i)* quel effet le regroupement a-t-il eu sur ces normes, *(ii)* pour chacune des cinq dernières années, quelles normes de service ont été établies, *(iii)* pour chacune des cinq prochaines années, quelles normes de service prévoit-on établir; *ee)* des documents des collections ont-ils été déchiquetés; *ff)* des documents des collections ont-ils été incinérés; *gg)* quels plans avait-on établis pour que l'élimination des documents se fasse de façon écologique; *hh)* a-t-on envisagé de donner les documents avant de les éliminer, *(i)* le gouvernement a-t-il communiqué avec des organisations ou des institutions pour leur demander si elles aimeraient qu'on leur fasse don de ces documents, *(ii)* le gouvernement a-t-il fait don d'ouvrages à des organisations ou des institutions, *(iii)* le gouvernement a-t-il reçu des demandes de don, *(iv)* quelle a été la réponse du gouvernement à ces demandes; *ii)* quels plans et mécanismes sont en place pour évaluer l'effet à long terme de ce changement de politique et quels rapports seront publiés sur les conséquences; *jj)* parmi les ouvrages éliminés, certains avaient-ils une valeur ou une importance scientifique considérable; *kk)* parmi les ouvrages éliminés, certains avaient-ils une valeur ou une importance culturelle considérable; *ll)* parmi les ouvrages éliminés, certains avaient-ils une valeur ou une importance historique considérable; *mm)* parmi les ouvrages éliminés, quel pourcentage était de contenu canadien; *nn)* a-t-on omis de numériser certains documents des collections avant leur élimination et, si tel est le cas, pourquoi; *oo)* compte tenu de la fermeture de l'Institut Maurice Lamontagne, *(i)* quelles seront les conséquences et les répercussions de la fermeture de l'institution, *(ii)* quels plans et quelles consultations ont été réalisés afin de déterminer la priorité de numérisation et de conservation matérielle des documents français de l'Institut, *(iii)* avec la collaboration de qui les plans et consultations ont-ils été réalisés, *(iv)* prévoit-on l'établissement d'autres bibliothèques françaises?

**Q-239<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the appointment to the Supreme Court of Justice Marc Nadon, and the information provided to MPs on the ad hoc committee and available on the website of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada which notes "Each candidate was asked to identify five decisions for particular consideration by the Panel, preferably dealing with issues coming within the usual scope of the Supreme Court of Canada [...] As far as possible, the choice of five decisions was to reflect at least one of each of the following areas of law: constitutional law (Charter or federalism), criminal law (or national security), civil law, administrative law, and the

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**Q-239<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la nomination à la Cour suprême du juge Marc Nadon, ainsi que les renseignements fournis aux députés membres du comité spécial et disponibles sur le site Web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada, à savoir « On a demandé à chaque candidat de choisir cinq décisions qui seraient examinées par le comité. Ces décisions devaient porter de préférence sur des questions qui, par leur nature, seraient susceptibles d'être examinées par la Cour suprême du Canada. [...] Dans la mesure du possible, le choix des cinq décisions devait refléter au moins une de chacune des catégories suivantes : droit constitutionnel (Charte ou fédéralisme); droit

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

candidates' choice": (a) how was this list of areas of law developed; (b) who determined which areas of law to be included; (c) by what criteria were the areas of law determined; (d) how were these areas identified; (e) how were areas of knowledge important to the court identified and assessed; (f) in what ways was the particular legal expertise of the departing justice assessed; (g) what impact does the particular legal expertise of the departing justice have on the development of the areas of law sought; (h) how was five determined to be the appropriate number of cases; (i) for each of the last eight appointment cycles, broken down by cycle, (i) how many cases were sought from candidates, (ii) which specific areas of law were to be reflected, (iii) what other judicial writings were sought if any, (iv) what is the equivalent wording to the phrases identified in the question, (v) how were the areas of law determined, (vi) how was the number of cases determined, (vii) how long were candidates given to provide cases and materials, (viii) were candidates given a choice between Charter or federalism within the area of constitutional law, (ix) were candidates given a choice between criminal or national security, (x) was national security in any way part of the area list, (xi) were candidates asked for academic or research works, (xii) were candidates allowed to provide academic or research works, (xiii) were candidates asked for speeches, (xiv) were candidates allowed to provide speeches, (xv) in what way were the case exigencies communicated to candidates; (j) what mechanisms exist for ensuring the appropriateness, relevance, and probative value of the materials sought from candidates; (k) what mechanisms or processes exist to ensure a candidate's choice of cases conforms with the areas of law specified; (l) what restrictions are there on the areas of law for which cases could be sought; (m) what ensures that only cases of types that would be heard by the Supreme Court would be sought from candidates; (n) what ensures that the areas of law specified reflect the workload of the Supreme Court; (o) whose ultimate responsibility is the development of the list of areas of law for which candidates are asked to submit cases; (p) what role exists for Parliament in the determination of this list; (q) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the number of cases sought from candidates; (r) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the areas of law sought from candidates; (s) what is the role of the Prime Minister in the determination of the number of cases sought from candidates; (t) what is the role of the Prime Minister in the determination of the areas of law sought from candidates; (u) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the number of cases sought from candidates; (v) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the areas of law sought from candidates; (w) what is the role of Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the process of ensuring candidates provide the information sought; (x) does the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (y) does the Department of Justice provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (z) with whom does the Minister of Justice consult on the information that should be sought from candidates; (aa) with whom does the Prime Minister consult on the information that should be sought from candidates; (bb) with regard to the areas of law identified for the Nadon appointment, (i) how do these differ, if at all, from those

criminel (ou sécurité nationale); droit civil; droit administratif; et une autre décision au choix » : a) comment cette liste de domaines du droit a-t-elle été établie; b) qui a décidé quels domaines du droit inclure; c) sur quels critères le choix des domaines du droit était-il fondé; d) comment ces domaines ont-ils été identifiés; e) comment les domaines de connaissances importants pour la Cour ont-ils été identifiés et évalués; f) de quelles manières les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles été évaluées; g) quelle incidence les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles sur le choix des domaines de droit recherchés; h) comment a-t-on déterminé que cinq était le nombre approprié de décisions; i) pour chacun des huit derniers cycles de nomination, dans chaque cycle, (i) combien de décisions a-t-on demandé aux candidats de présenter, (ii) quels domaines spécifiques du droit devaient-elles concerner, (iii) quels autres exemples de rédaction judiciaire a-t-on demandé, le cas échéant, (iv) comment les phrases identifiées dans la question étaient-elles formulées, (v) comment les domaines du droit ont-ils été déterminés, (vi) comment le nombre de décisions a-t-il été déterminé, (vii) combien de temps a-t-on accordé aux candidats pour fournir les décisions et la documentation, (viii) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre la Charte ou le fédéralisme dans le domaine du droit constitutionnel, (ix) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre le droit criminel ou la sécurité nationale, (x) la sécurité nationale faisait-elle partie d'une manière ou d'une autre de la liste des domaines, (xi) a-t-on demandé aux candidats de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xii) les candidats avaient-ils le droit de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xiii) a-t-on demandé aux candidats de fournir des discours, (xiv) les candidats avaient-ils le droit de fournir des discours, (xv) de quelle façon les exigences relatives aux décisions ont-elles été communiquées aux candidats; j) quels sont les mécanismes qui permettent de garantir le caractère approprié, la pertinence et la valeur probante des documents obtenus des candidats; k) quels sont les mécanismes ou processus qui permettent de garantir que le choix de décisions du candidat relève bien des domaines du droit spécifiés; l) quelles restrictions s'appliquent aux domaines du droit dans lesquels on pourrait demander des décisions; m) qu'est-ce qui permet de s'assurer que l'on demande aux candidats uniquement des décisions dans des causes du type qui serait susceptible d'être examiné par la Cour suprême; n) qu'est-ce qui permet de s'assurer que les domaines du droit précisés correspondent à la charge de travail de la Cour suprême; o) qui est responsable en dernier ressort de l'établissement de la liste des domaines du droit dans lesquels on demande aux candidats de présenter des décisions; p) quel est le rôle du Parlement dans l'établissement de cette liste; q) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; r) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; s) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; t) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; u) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; v) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; w) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans le processus visant à s'assurer que les candidats

identified for the vacancy that resulted in the appointment of Justice Wagner, (ii) with whom did the Minister of Justice consult in identifying these areas of law, (iii) with whom did the Prime Minister consult in identifying these areas of law; (cc) with what other agencies or departments does the Prime Minister's Office work or consult in developing the list of areas of law; (dd) with what external organizations, individuals or groups did the Prime Minister's Office work or consult in developing this list of areas of case law to be sought; (ee) how much did the development of this list cost and what is the breakdown for this figure; (ff) how much did the overall appointment process cost and what is the breakdown for this figure; (gg) how much have the previous five appointment cycles cost and what are the breakdowns for these figures; (hh) in what ways is Parliament informed of the number and type of cases being sought from candidates to the Supreme Court; (ii) what requirements are provided to candidates, if any, regarding how recent decisions must be in the areas of laws indicated; (jj) if cases provided are unilingual, whose responsibility is the translation of said judgment and who bears the cost for translation; (kk) for whose benefit are the cases provided; and (ll) who reviews the cases if not by a panel of MPs?

fournissent les renseignements demandés; x) le Commissariat à la magistrature fédérale conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; y) le ministère de la Justice conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; z) qui le ministre de la Justice consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats; aa) qui le premier ministre consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats; bb) en ce qui concerne les domaines du droit identifiés pour la nomination Nadon, (i) en quoi diffèrent-ils, le cas échéant, de ceux identifiés pour la vacance ayant donné lieu à la nomination du juge Wagner, (ii) qui le ministre de la Justice a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit, (iii) qui le premier ministre a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit; cc) quels autres organismes ou ministères travaillent avec le Cabinet du premier ministre ou sont consultés par lui dans le cadre de l'établissement des listes de domaines du droit; dd) avec quels organismes, particuliers ou groupes le Cabinet du premier ministre a-t-il travaillé ou lesquels a-t-il consultés dans le cadre de l'établissement de cette liste de domaines du droit à rechercher; ee) combien a coûté l'établissement de cette liste et quelle est la ventilation de ce montant; ff) combien a coûté l'ensemble du processus de nomination et quelle est la ventilation de ce montant; gg) combien ont coûté les cinq cycles de nomination antérieurs et quelle est la ventilation de ces montants; hh) de quelles façons le Parlement est-il informé du nombre et du type de décisions que l'on demande aux candidats à la Cour suprême de présenter; ii) quelles exigences précise-t-on aux candidats, le cas échéant, quant au caractère récent des décisions dans les domaines du droit mentionnés; jj) si les décisions fournies sont unilingues, qui se charge de la traduction de ces décisions et qui en assume le coût; kk) à qui sont destinées les décisions; ll) qui examine les décisions, sinon un groupe de députés?

**Q-240<sup>2</sup>** — January 27, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to proposals approved for funding by the former Canadian International Development Agency (CIDA), for fiscal years 2010-2011, 2011-2012 and 2012-2013, in an Excel spreadsheet, broken down by (i) the fiscal year when the project was approved, (ii) the title of the project, (iii) the amount that was approved, (iv) the date (year-month-day) that the proposal was received by CIDA in its final form, (v) the date (year-month-day) that an approval memo was first delivered to the Minister's Office for consideration as indicated in CIDA's memo tracking system, (vi) the date (year-month-day) that the proposal received final approval, what were: (a) all the proposals approved for funding by the Multilateral Branch; (b) all the proposals approved for funding by the Geographic or Bilateral Branch; and (c) all the proposals approved for funding by the Partnership with Canadians Branch?

**Q-240<sup>2</sup>** — 27 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les propositions approuvées pour du financement par l'ancienne Agence canadienne de développement international (ACDI) en 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013, dans un tableau Excel, quelles sont, ventilées par (i) exercice au cours duquel le projet a été approuvé, (ii) titre de projet, (iii) montant approuvé, (iv) date (année-mois-jour) de réception de la forme finale de la proposition par l'ACDI, (v) date (année-mois-jour) de la présentation initiale d'une note d'approbation au bureau du ministre pour fins d'examen tel qu'il est indiqué dans le système de suivi de l'ACDI, (vi) date (année-mois-jour) de l'approbation finale de la proposition : a) les propositions qui ont été approuvées pour du financement par la Direction générale des programmes multilatéraux; b) les propositions qui ont été approuvées pour du financement par la Direction générale des programmes géographiques ou la Direction générale des programmes bilatéraux; c) les propositions approuvées pour du financement par la Direction générale des partenariats avec les Canadiens?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**BUSINESS OF SUPPLY**

*Tuesday, January 28, 2014 — 1st allotted day.*

**GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

**M-490** — January 27, 2014 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That the Standing Orders be amended as follows: (a) by deleting Standing Order 91.1 and replacing it with the following:

“**91.1** (1) Any item placed in the order of precedence is non-votable if it meets any of the following criteria:

(a) it concerns questions that are substantially the same as ones already voted on by the House of Commons in the current session of Parliament;

(b) it is substantially the same as items preceding it in the order of precedence or as ones currently on the *Order Paper* or *Notice Paper* as items of government business;

(c) it is a Senate public bill which is similar to a bill voted on by the House in the same Parliament.

Except for those so designated pursuant to Standing Order 87.1 (d), any item designated non-votable shall be dropped to the bottom of the order of precedence.

(2) For the purposes of the application of the criteria pursuant to section (1) of this Standing Order, bills shall be assessed only against other bills and motions only against other motions.”

(b) by deleting Standing Order 92 and replacing it with the following:

“**92.** Items designated non-votable pursuant to Standing Order 91.1, may be considered by the House only after the sponsor of the item has waived the right to substitute another item pursuant to Standing Order 92.1 (1) by so instructing the Clerk in writing.”

(c) by deleting Standing Order 92.1(1) and replacing it with the following:

“**92.1** (1) Pursuant to Standing Order 91.1, the sponsor of an item designated non-votable may, within five sitting days of being so informed, give written notice of his or her intention to substitute another item of Private Members' Business for the item designated non-votable.”

(d) by deleting Standing Order 92.1(3) and replacing it with the following:

“**92.1** (3) When notice has been given pursuant to section (1) of this Standing Order, the sponsor of the item who does not have a notice of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or a bill on the *Order Paper* set down for consideration at the second reading stage shall, within 20 days of being so informed, pursuant to Standing Order 91.1, have another notice of motion on the *Order Paper* or *Notice Paper* or a bill on the *Order*

**TRAVAUX DES SUBSIDES**

*Le mardi 28 janvier 2014 — 1<sup>er</sup> jour désigné.*

**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**M-490** — 27 janvier 2014 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le Règlement soit modifié de la façon suivante : a) par substitution, à l'article 91.1, de ce qui suit :

« **91.1** (1) Une affaire inscrite dans l'ordre de priorité est non votable si elle remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) elle ne doit pas porter sur des questions qui sont essentiellement les mêmes que celles sur lesquelles la Chambre des communes s'est déjà prononcée au cours de la même session de la législature;

b) elle ne doit pas porter sur une question la précédant dans l'ordre de priorité ou sur des questions présentement inscrites au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* à titre d'affaire émanant du gouvernement;

c) il s'agit d'un projet de loi d'intérêt public émanant du Sénat qui ressemble à un projet de loi sur lequel la Chambre des communes s'est déjà prononcée au cours de la même législature;

À l'exception des affaires ainsi désignées conformément à l'alinéa 87.1(d), les affaires non votables retombent au bas de l'ordre de priorité.

(2) Pour les fins de l'application de ces critères conformément au paragraphe (1) du présent article, les projets de loi doivent être évalués par rapport aux autres projets de lois et les motions doivent être évaluées par rapport aux autres motions. »;

b) par substitution, à l'article 92, de ce qui suit :

« **92.** Une affaire désignée non votable en application de l'article 91.1 peut être examinée par la Chambre seulement si son parrain donne avis écrit au Greffier qu'il renonce à son droit, prévu au paragraphe 92.1(1), de remplacer l'affaire désignée non votable par une autre affaire émanant d'un député. »;

c) par substitution, au paragraphe 92.1(1), de ce qui suit :

« **92.1** (1) En application de l'article 91.1, le parrain de l'affaire désignée non votable peut, dans les cinq jours de séance après avoir été informé du fait, donner avis écrit de son intention de remplacer l'affaire désignée non votable par une autre affaire émanant d'un député. »;

d) par substitution, au paragraphe 92.1(3), de ce qui suit :

« **92.1** (3) Lorsqu'un avis a été donné conformément au paragraphe (1) du présent article, le parrain qui n'a pas fait inscrire à son nom d'autres avis de motion au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou des projets de loi à étudier en deuxième lecture au *Feuilleton* doit, dans les 20 jours après avoir été avisé de ce fait, conformément à l'alinéa 91.1 du Règlement, avoir fait inscrire à son nom un avis de motion au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis* ou un projet de loi à étudier en deuxième

*Paper set down for consideration at the second reading stage and, notwithstanding any other Standing Order, that item shall be placed at the bottom of the order of precedence and shall remain subject to the application of Standing Orders 86 to 99.”;*

And that the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders.

lecture au *Feuilleton* et, nonobstant tout autre article du Règlement, cette affaire doit être inscrite au bas de l'ordre de priorité et demeure sujette à l'application des articles 86 à 99 du Règlement. »;

Et que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter au Règlement de la Chambre les modifications corrélatives ou de forme qui s'imposent.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

**C-525** — October 29, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Calkins (Wetaskiwin), seconded by Mrs. Ambler (Mississauga South), — That Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**C-525** — 29 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Calkins (Wetaskiwin), appuyé par M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*



**REPORT STAGE OF BILLS****Bill C-461****An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information)**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 8.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of November 22, 2013.*

**RESUMING DEBATE**

*Group No. 1*

*Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2 to 4 and 6 to 8.*

*Motion No. 5 — Question put separately.*

**Motion No. 1** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by replacing the long title on page 1 with the following:

“An Act to amend the Privacy Act (disclosure of information)”

**Motion No. 2** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461, in the short title, be amended by replacing line 4 on page 1 with the following:

“1. This Act may be cited as the”

**Motion No. 3** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 2.

**Motion No. 4** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting Clause 3.

**Motion No. 5** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461, in Clause 4, be amended by replacing lines 4 to 20 on page 2 with the following:

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Projet de loi C-461****Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements)**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 8.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 22 novembre 2013.*

**REPRISE DU DÉBAT**

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

*Motion n<sup>o</sup> 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 2 à 4 et 6 à 8.*

*Motion n<sup>o</sup> 5 — Mise aux voix séparément.*

**Motion n<sup>o</sup> 1** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par substitution au titre intégral, page 1, de ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements) »

**Motion n<sup>o</sup> 2** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461, dans le titre abrégé, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 1, de ce qui suit :

« ments et la transparence de la »

**Motion n<sup>o</sup> 3** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 2.

**Motion n<sup>o</sup> 4** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 3.

**Motion n<sup>o</sup> 5** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 21, page 2, de ce qui suit :

“(iii) the total annual monetary income of the individual, including any performance bonus, as well as the job classification and responsibilities of the position held by the individual, and any additional responsibilities given to the individual, if that income is equal to or greater than the sessional allowance — within the meaning of the *Parliament of Canada Act* — payable to a member of Parliament,

(iii.1) the salary range of the position held by the individual, as well as the classification and responsibilities of that position, if the individual's total annual monetary income, including any performance bonus, is less than the sessional allowance — within the meaning of the *Parliament of Canada Act* — payable to a member of Parliament,

(iii.2) the expenses incurred by the individual in the course of employment for which the individual has been reimbursed by the government institution,”

**Motion No. 6** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 5.

**Motion No. 7** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 6.

**Motion No. 8** — November 22, 2013 — Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 7.

« (iii) sa rémunération annuelle totale en argent, y compris toute prime de rendement, ainsi que la classification et les attributions de son poste et toute attribution additionnelle qui lui est conférée, si cette rémunération est égale ou supérieure à l'indemnité de session — au sens de la *Loi sur le Parlement du Canada* — payable à un parlementaire fédéral,

(iii.1) l'éventail des salaires de son poste, ainsi que la classification et les attributions de celui-ci, si sa rémunération annuelle totale en argent, y compris toute prime de rendement, est inférieure à l'indemnité de session — au sens de la *Loi sur le Parlement du Canada* — payable à un parlementaire fédéral,

(iii.2) les dépenses qu'il a engagées au cours de son emploi et qui lui ont été remboursées par l'institution fédérale, »

**Motion n° 6** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 5.

**Motion n° 7** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 6.

**Motion n° 8** — 22 novembre 2013 — M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 7.





Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>